

TEHILIM 59

PHONÉTIQUE

1. Lamnatséa'h al tachkhèt, leDavid mikhtam, bichloa'h Chaoul vayichmerou èt habayit lahamito.
2. Hatsilèni mé'oyvaï, Elohaï, mimitkomemai tessaguévèni.
3. Hatsilèni mipoalé avèn, ou'mé'anché damim hochi'èni.
4. Ki hiné arevou lenafchi, yagourou alaï azim, lo fich'i vélo khata'i, Adonaï.
5. Béli avon yéroutsoun véyikonanou, oura likrati our-é.
6. Vé'ata Adonaï Elohim Tsevaot, Elohé Israël, hakitsa lifkod kol hagoyim, al ta'hone kol bogdé avène, sèla.
7. Yachouvou laérèv, yéhémou khakalèv, visovévou ir.
8. Hiné yabi'oun béfihèm, 'haravot bissifotéhèm, ki mi choméa.
9. Vé'ata Adonaï tis'hak lamo, til'ag lékhol goyim.
10. Ouzo, éléikha échmora, ki Elohim misguabi.
11. Elohé khasdi yékadméni, Elohim yar'èni véchoreraï.
12. Al tahargèm pèn yichkehou ami, hanièmo véhél'kha véhoridèmo, maguinénou Adonaï.
13. Khatat pimo dévar séfatémo, véyilakhedou vigue-onam, ouméala oumika'hach yessapérou.
14. Kalé bé'héma kalé véénémo, veyéd'ou ki Elohim mochèl béYaakov, léafsé haarèts, sèla.
15. Véyachouvou laérèv, yéhémou khakalèv, visovévou ir.
16. Héma yénioun léékhol, im lo yisbeou vayalinou.
17. Vaani achir ouzèkha, va'arannèn laboker khasdèkha, ki hayita misgav li, oumanos béyom tsar li.
18. Ouzi, éléikha azamèra, ki Elohim misguabi, Elohé khasdi.



TEHILIM 59

TRADUCTION

1. Au chef des chantres. Al tach'het. Mikhtam de David, lorsque Chaoul eut envoyé surveiller sa maison pour le faire périr.
2. Délivre-moi de mes ennemis, ô mon D-ieu, protège-moi contre mes adversaires.
3. Délivre-moi des artisans de l'injustice, prête-moi main-forte contre les gens sanguinaires.
4. Car voici, ils s'embusquent contre ma personne, des barbares s'attroupent contre moi, et il n'y a de ma part ni faute, ni méfait, ô Eternel !
5. Sans qu'on puisse m'imputer aucune injustice, ils accourent et s'apprêtent au combat. Alerte ! Viens à moi et regarde !
6. Tu es bien l'Eternel, D-ieu-Cebaot, D-ieu d'Israël ; réveille-toi pour châtier tous ces peuples, n'épargne aucun de ces perfides malfaiteurs. Sélah !
7. Chaque soir ils reviennent, hurlant comme des chiens, et ils font le tour de la ville. Voici qu'ils donnent libre carrière à leur bouche ;
8. sur leurs lèvres ils ont des glaives: "Car (se disent-ils) qui peut les entendre ?"
9. Mais Toi, ô Eternel, Tu te ris d'eux; Tu nargues tous ces peuples.
10. Contre leur force, je me mets sous Ta garde ; car D-ieu est ma citadelle.
11. Mon D-ieu, plein de grâce, vient au-devant de moi ; D-ieu me permet de toiser mes adversaires.
12. Ne les fais point périr, de peur que mon peuple ne devienne oublieux. Mets-les en fuite par Ta puissance, jette-les à bas, ô Seigneur, notre bouclier !
13. Criminelle est leur bouche, la parole de leurs lèvres : puissent-ils devenir victimes de leur orgueil, des parjures et des mensonges qu'ils débitent !
14. Anéantis-les dans Ton courroux, anéantis-les, pour qu'ils disparaissent et qu'on apprenne que D-ieu règne sur Yaakov, jusqu'aux confins de la terre. Sélah !
15. Chaque soir ils reviennent, hurlant comme des chiens, et ils font le tour de la ville.
16. Ils rôdent pour gloutonner ; s'ils n'ont pas leur souf, ils grognent.
17. Pour moi, je chanterai Ta puissance; au matin, je célébrerai Ta grâce car Tu es une citadelle pour moi, un refuge au jour de ma détresse.
18. O Toi, ma force, c'est Toi que je célèbre ! Car D-ieu est ma citadelle, D-ieu est bon pour moi.



TEHILIM 59

HÉBREU

א לִמְנַצֵּחַ אֶל־תִּשְׁחַת לְדָוִד מִכְתָּם בְּשֹׁלַח שְׁאוּל וַיִּשְׁמְרוּ אֶת־הַבַּיִת לַהֲמִיתוֹ:
ב הֲצִילָנִי מֵאֹיְבֵי אֱלֹהֵי מִמְתְּקוֹמִי תִשְׁגְּבֵנִי:
ג הֲצִילָנִי מִפְּעָלִי אֹן וּמֵאֲנָשֵׁי דָמִים הוֹשִׁיעֵנִי:
ד כִּי הִנֵּה אֲרָבוּ לִנְפְשִׁי יָגוּרוּ עָלַי עֲזִים לֹא־פֶשַׁעַי וְלֹא־חַטָּאתִי יְהוָה:
ה בְּלִירְעוֹן יִרְוּצוֹן וַיִּכְוְנוּ עוֹרָה לִקְרָאתִי וִרְאָה:
ו וְאַתָּה יְהוָה־אֱלֹהִים צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִקִּיצָה לִפְקֹד כָּל־הַגּוֹיִם אֶל־תַּחַן כָּל־בִּגְדֵי אֹן סֵלָה:
ז וַיָּשׁוּבוּ לְעָרֵב יְהֵמוֹ כִּכְלָב וַיִּסּוּבּוּ עִיר:
ח הִנֵּה יִבְעֶזֶן בְּפִיהֶם חֲרָבוֹת בְּשִׁפְתוֹתֵיהֶם כִּי־מִי שָׁמַע:
ט וְאַתָּה יְהוָה תִּשְׁחַק־לָמוֹ תִלְעַג לְכָל־גּוֹיִם:
י עֲזֹא אֵלַיךְ אֲשַׁמְרָה כִּי־אֱלֹהִים מִשְׁגָּבִי:
יב אֱלֹהֵי חֲסָדֶי יִקְדַּמְנִי אֱלֹהִים יִרְאֵנִי בְּשַׁרְרִי:
יג אֶל־תִּהְרָגִם כֹּן יִשְׁכַּחוּ עַמִּי הִנִּיעֵמוּ בְּחִילָכָה וְהוֹרִידֵמוּ מִגִּבּוֹ אֲדָנִי:
יד חֲטָאת־פִּימוֹ דָּבַר־שִׁפְתֵימוֹ וַיִּלְכְּדוּ בְּגָאוֹנָם וּמֵאֲלָה וּמִכַּחַשׁ יִסְפְּרוּ:
יז כֹּלָה בַּחֲמָה כֹּלָה וְאִינָמוּ וַיִּדְעוּ כִּי־אֱלֹהִים מִשַּׁל בִּיעֲקֹב לְאַפְסֵי הָאָרֶץ סֵלָה:
יט וַיָּשׁוּבוּ לְעָרֵב יְהֵמוֹ כִּכְלָב וַיִּסּוּבּוּ עִיר:
כז הִמָּה יִנִּיעוֹן לְאָכַל אִם־לֹא יִשְׁבְּעוּ וַיִּלְיִנוּ:
כח וְאֲנִי אֲשִׁיר עֲזָךְ וְאַרְנֶן לְבַקֵּר חֲסָדֶךָ כִּי־הָיִיתָ מִשְׁגָּב לִי וּמָנוֹס בְּיוֹם צָר־לִי:
כח עֲזִי אֵלַיךְ אֲזַמְרָה כִּי־אֱלֹהִים מִשְׁגָּבִי אֱלֹהֵי חֲסָדֶי:

